

S.C. MIMOUNI, *Les traditions anciennes sur la Dormition et l'Assomption de Marie. Études littéraires, historiques et doctrinales (Supplements to Vigiliae Christianae, 104)*, Leiden, Brill, 2011, xviii 382 pp. ISBN 978 90 04 18746 7 ISSN 0920 623x

Simon Claude Mimouni (1949-) ha dedicato al tema della «Dormizione di Maria» un notevole numero di studi¹, a cominciare dalla sua tesi dottorale [*Genèse et évolution des traditions anciennes sur le sort final de Marie* (la Dormition et l'Assomption), 1992].

Il volume che ha attirato la nostra attenzione è di fatto una *collectanea*:

[I. Histoire de la recherche relative aux traditions littéraires et topologiques sur le sort final de Marie² – II. Les *Vies de la Vierge*: État de la question³ – III. Les *Apocalypses de la Vierge*: État de la question⁴ – IV. Controverse ancienne et récente autour d'une apparition du Christ ressuscité à la Vierge Marie⁵ – V. De l'Ascension du Christ à l'Assomption de la Vierge à partir des *Transitus Mariae*: Représentations anciennes et médiévales⁶ – VI. La lecture liturgique et les apocryphes du Nouveau Testament. Le cas de la *Dormitio greccae du Pseudo-Jean*⁷ – VII. La fête de la Dormition de Marie en Syrie à l'époque byzantine⁸ – VIII. Les *Transitus Mariae* sont-ils vraiment des apocryphes⁹? – IX. L'*Hypomnesticon* de Joseph de Tibériade: une œuvre du IV^e siècle?¹⁰ – X. Les Aspects prophétiques des développements mariologiques au II^e siècle et leurs trajectoires au IV^e siècle: Quelques remarques et réflexions¹¹ – XI. La question des collyridiennes ou des collyridiens d'Epiphane de Salamine¹² – XII. La figure de Marie au Moyen Age, Mère et Epouse du Christ. Quelques réflexions¹³ – XIII. La conception et la naissance de Jésus d'après le *Protévangile de Jacques*¹⁴].

Tutti i saggi elencati sono stati pubblicati negli scorsi anni¹⁵, pertanto non è il caso di soffermarsi sui contenuti, peraltro notevoli.

¹ S.C. MIMOUNI, *Dormition et Assomption de Marie. Histoire des traditions anciennes (Théologie historique, 98)*, Paris, Beauchesne, 1995; *La Tradition grecque de la Dormition et de l'assomption de Marie (Sagesse chrétienne)*, éd. par S.C. MIMOUNI - S.J. VOICU, Paris, éd. du Cerf, 2003.

² Cfr. *Marianum* [Roma], LVIII (1996), pp. 111-82.

³ Cfr. *Apocrypha* [Paris], V (1994), pp. 211-48.

⁴ Cfr. *Apocrypha* [Paris], IV (1993), pp. 101-12.

⁵ Cfr. *Marianum* [Roma], LVII (1995), pp. 239-68.

⁶ Cfr. *Marie. Le culte de la Vierge dans la société médiévale*, éd. par D. IOGNA - PRAT – E. PALAZZO – D. RUSSO, Paris, Beauchesne, 1996, pp. 458-96.

⁷ Cfr. *Orientalia Christiana Periodica* [Roma], LIX (1993), pp. 403-25.

⁸ Cfr. *The Harp* [Kottayam], V (1992), pp. 157-74.

⁹ Cfr. *Studia Patristica XXV/2: Biblica et Apocrypha, Orientalia, Ascetica*. Papers presented at the Eleventh International Conference on Patristic Studies, Oxford 19-24 August 1991, ed. by E.A. LIVINGSTONE, Leuven, Peeters, 1993 [5 voll., XXIV-XXVIII], pp. 122-28.

¹⁰ Cfr. *Studia Patristica XXXII: Athanasius and his Opponents, Cappadocian Fathers, Other Greek Writers after Nicaea*. Papers presented at the Twelfth International Conference on Patristic Studies, Oxford 21-26 August 1995, ed. by E.A. LIVINGSTONE, Leuven, Peeters, 1997 [5 voll., XXIX-XXXIII], pp. 346-57.

¹¹ Cfr. *Annali di storia dell'esegesi* [Bologna], XXIII (2006), pp. 13-26.

¹² Cfr. *Miscellanea Patristica Reverendissimo Domino Marco Starowieyski septuagenario professori illustrissimo viro amplissimo ac doctissimo oblata (Warszawskie Studia Teologiczne, 20)*, Warszawa, Wydawnictwo Archidiecezji Warszawskiej, 2007, pp. 269-87.

¹³ Cfr. *Donne tra saperi e poteri nella storia delle religioni (Storia)*, a cura di S. BOESCH-GAJANO – E. PACE, Brescia, Morcelliana, 2007, pp. 167-82.

¹⁴ Cfr. *La Nativité et le temps de Noël: Antiquité et Moyen Âge (Textes et documents de la Méditerranée antique et médiévale)*, éd. par G. DORIVAL – J.-P. BOYER, Aix-en-Provence: Publications de l'Université de Provence, 2003, pp. 29-50.

¹⁵ Altri si potrebbero aggiungere: «Histoire de la Dormition et de l'Assomption de Marie. Une nouvelle hypothèse de recherche», in *Studia Patristica XIX/1: Historica, Theologica, Gnostica, Biblica et Apocrypha*. Papers presented at

In effetti, il tema della morte (o piuttosto della sorte finale) della madre di Gesù¹⁶ ha ispirato molti studi¹⁷, lo stesso può dirsi della sua persona, al punto che dovremmo parlare di vera e propria mariolatria e ciò è verificabile in più ambiti religiosi¹⁸. È perciò opportuno soffermarci su questo fenomeno confortati da una selezione di fonti, redatte in greco, siriano, latino e arabo.

Un contributo nemmeno tanto recente, che non si discosta molto dai racconti patristici, sebbene sintetico nei contenuti, è tuttora utile per conoscere qualche espressione relativa a sette difficilmente isolabili nelle fonti arabo-islamiche:

«... Perché noi sappiamo che tra le maggiori sette collegate agli gnostici (اللاذريون) alcune sono connesse agli Ebioniti (البيونيون), ai Nazareni (ناصريون), agli Elchasaiti (الكسائيون), a quelli che non credono alla verginità di Maria (المخالفون لبتولية العذراء = Antidicomarianiti) e a quelli che esagerano nel suo culto (المغالبون في عبادتها = Colliridiani) che proliferano in quella parte dell'Arabia amministrata dai Romani come il Ḥawrān e il territorio situato oltre la Giordania e il lago di Lūt verso il mar Rosso...»¹⁹.

In effetti, Epifanio da Salamina (Cipro, 315-403) ricorda una setta eretica, originaria della Tracia e della Scizia, composta principalmente da donne che praticavano un culto speciale a Maria, secondo un preciso cerimoniale²⁰. Una volta l'anno veniva allestita una sedia vuota coperta da un telo sul quale gli adepti/e

the Tenth International Conference on Patristic Studies, Oxford 24-29 August 1987, ed. by E.A. LIVINGSTONE, Louvain, Peeters, 1989 [5 voll., XIX-XXIII], pp. 374-82; «La tradition littéraire syrienne de l'Histoire de la Dormition et de l'Assomption de Marie. Préliminaire à une nouvelle édition critique», in *Parole de l'Orient: revue semestrielle des études syriaques et arabes chrétiennes: recherches orientales: revue d'études et de recherches sur les églises de langue syriaque-Kaslik*, XV (1988-1989), pp. 143-68; «Histoire de la Dormition et de l'Assomption de Marie. Recherche d'histoire littéraire», in *École Pratique des Hautes Études. Section des Sciences Religieuses, Annuaire. Résumés des conférences et travaux-Paris*, XCVII (1988-1989), (1990), pp. 481-83.

¹⁶ Uno studio recente evidenzia come alcune fonti considerino Maria di Magdala, la madre di Gesù, riprendendo un filone di studi molto più antico: *Which Mary?: the Marys of early Christian tradition (Symposium Series: Society of Biblical Literature, 19)*, ed. by F. STANLEY JONES, Leiden, Brill, 2003. Cfr. T.B. *Shabbath* 104 b; G. DALMAN, *Jesus Christ in the Talmud, Midrash, Zohar, and the liturgy of the synagogue. Texts and Translations (The Jewish people: history, religion, literature)*, New York, Arno Pr., 1973 [Repr. ed. Cambridge, Deighton, Bell, 1893 (Translation of *Jesus Christus in Thalmud* by H. LAIBLE. Transl. and ed. by Rev. A.W. STREANE), testo ebraico a fronte], *passim*.

¹⁷ *Aux origines de la Dormition de la Vierge (Études historiques sur les traditions orientales)*, éd. par M.-J. VAN ESBROECK, S.J., Brookfield-VT, Variorum, 1995; S.J. SHOEMAKER, «“Let Us Go and Burn Her Body”: The Image of the Jews in the Early Dormition Traditions», in *Church History*, LXVIII/4 (Dec. 1999), pp. 775-823; B.E. DALEY, S.J., «“At the Hour of Our Death”: Mary's Dormition and Christian Dying in Late Patristic and Early Byzantine Literature», in *Dumbarton Oaks Papers*, LV (2001), pp. 71-89.

¹⁸ L'anonimo Pellegrino di Piacenza (570 ca.) in riferimento alle donne ebraiche: «Nella città [Nazaret] è tanto grande l'avvenenza delle donne ebraiche che in quella terra non si potrebbero trovare donne più belle e dicono che questo è stato concesso loro da santa Maria; infatti affermano che fu loro antenata; e mentre gli Ebrei non hanno nessuna carità verso i Cristiani, esse sono piene di ogni attenzione» [*Itinerarium* 5, 4-5]. Relativamente al mondo arabo-islamico: S. SERED, «Rachel, Mary, and Fatima», in *Cultural Anthropology*, VI/2 (May, 1991), pp. 131-46; L.D. LYBARGER, «Gender and Prophetic Authority in the Qur'ānic Story of Maryam: A Literary Approach», in *The Journal of Religion*, LXXX/2 (Apr. 2000), pp. 240-70; Hosn ABBOUD, «Motif of the Palm Tree and the Rivulet», in *Parole de l'Orient: revue semestrielle des études syriaques et arabes chrétiennes: recherches orientales: revue d'études et de recherches sur les églises de langue syriaque-Kaslik*, XXX (2005) [*Actes du 7e congrès international des études arabes chrétiennes, Sayyidat al-Bir, septembre 2004*], pp. 261-80; M. MARX, «Glimpses of a Mariology in the Qur'an: From Hagiography to Theology via Religious-Political Debate», in *The Qur'an in context: historical and literary investigations into the Qur'ānic milieu (Texts and studies on the Qur'an, 6)*, ed. by A. NEUWIRTH - N. SINAI - M. MARX, Leiden-Boston, Brill, 2010, pp. 533-63 (testi in arabo e siriano a fronte).

¹⁹ Anastās Māri AL-KARMALĪ [de St. Elie, āb 1866-1947], الركوسية [al-rakūsiyya], in *al-Machriq: Revue Catholique Orientale Mensuelle-Beyrouth*, VI/2 (1903), p. 930 n. 2.

²⁰ C. RIGGI, «La “Lettera agli Arabi” di Epifanio, pioniere della teologia mariana (Haer. 78-79)», in *La mariologia nella catechesi dei Padri: età postnicena: convegno di studio e aggiornamento*, Facoltà di lettere cristiane e classiche

offrivano e poi mangiavano ritualmente dei pani chiamati *collyrida*²¹, all'origine della denominazione della setta²². Pur riprovando i riti di questo gruppo, Epifanio sembra legittimarne il culto:

«... Sì, naturalmente il corpo di Maria è sacro, ma Lei non è Dio. Sì la Vergine era veramente una vergine e onorata come tale, ma non c'è stata data perché la adorassimo. Lei adora Lui che, benché nato dalla sua carne, è disceso dal cielo, per volere di suo Padre...» [*Haer.* LXXIX, 4,6].

Un'altra fonte privilegiata è il siro Mārūta da Maipherqaṭ (o Martyropolis, l'antica Tigranocerte, ai confini tra Siria e Armenia, nato nel 350 ca.) che riporta particolari su gruppi settari della regione siro-mesopotamica, assemblati precedentemente, in un catalogo di cui si sarebbe persa ogni traccia²³. Infatti, in riferimento all'eresia di Montano (Mūnaṭus o Munṭāš) di Frigia, ribadisce un'opinione simile:

«Questi sono quelli che sono chiamati marianiti. Per pietà verso Maria la fanno diventare una divinità. Affermano che un arconte ebbe con lei rapporti sessuali ed ella partorì il Figlio di Dio. Introdussero nei loro racconti discorsi strani e orridi²⁴. Hanno l'abitudine di digiunare quattro volte l'anno per quaranta giorni. Hanno alterato le Scritture, corrompendole e modificandole».

Tale convinzione è poi ripresa dall'autore della prefazione degli atti del Concilio di Nicea (325) e, da Abū 'l-Barakāt Šams al-Ri'āsa, meglio conosciuto come Ibn Kabar (†720-27/1320-27)²⁵.

Sempre connessa alla figura di Maria è la setta degli antimariani o antidicomarianiti. Questa corrente eretica, diffusasi spontaneamente tra il II e il IV secolo e denominata «gli oppositori di Maria», incontrò, sempre secondo Epifanio, un notevole favore in Arabia (Siria?)²⁶ verso la fine del IV sec.:

(Pontificium Institutum Altioris Latinitatis), Roma 10-11 marzo 1989, XXV della Facoltà, a cura di S. FELICI, Roma, LAS, 1991, pp. 89-107.

²¹ Anche Girolamo da Stridone (345ca.-419/20) in uno scritto redatto nel 384 ricorda questo «panis collyrida»: *Ep. ad Eustochium* XXII, 9. Tra le fonti lessicografiche che registrano quello che di fatto è una sorta di dolce, va annoverato il *Catholicon*, di cui non è ancora disponibile una edizione critica completa: «collirida ... panis tenuis et quasi subcinericius, vel est ... panis modicus et triangulus coctus et frictus, detensus» [Iohannes Balbi (†1298), *Summa grammaticalis quae vocatur Catholicon*, Westmead, Gregg International Publ., 1971 (ripr. ed. Mainz, Johann Gutenberg?, 1460, senza paginazione)]. Cfr. G. POWITZ, «Le *Catholicon* - Esquisse de son histoire», in *Les manuscrits des lexiques et glossaires de l'Antiquité tardive à la fin du moyen âge*. Actes du Colloque international (Erice, 23-30 septembre 1994) (*Textes et études du moyen âge*, 4), éd. par J. HAMESSE, Louvain-La-Neuve, Brepols, 1996, pp. 299-336; S. RAPISARDA - C. SPADARO - P. MUSSO, «Il "Ricettario di cucina" di san Martino delle Scale (Palermo, Biblioteca comunale, 3QQB151). Edizione e studio», in *Bollettino Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani*-Palermo, XXI (2007), pp. 255 ss.

²² Similmente, il siro Teodoro bar Kōnī, attivo tra la fine dell'VIII sec. e gli inizi del IX sec.: «Costoro, ogni anno in un giorno determinato, offrono un certo dolce al nome di Maria, perciò sono chiamati Collyridiani» [*Mimrā*, XI.73]. Cfr. TEODORO BAR KŌNĪ, *Livre des Scolies (recension de Séert)* (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 432, *Scrip.Syri*, 188), Lovanii, Peeters, 1982.

²³ MĀRŪTA DA MAIPHERQAṬ, *The Canons ascribed to Mārūta of Maipherqaṭ and related Sources* (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 439-440, *Scrip.Syri*, 191-192), ed. by A. VÖÖBUS, Louvain, Imprimerie Orientaliste, 1982 (2 voll.).

²⁴ Cfr. Filastrio da Brescia (fine IV sec.) che sui Frigi riferisce: «Ivi [Pepuza, in Frigia] si celebra sia il mistero cinico sia l'esecranda pietà del fanciullo. Dicono infatti che essi alla Pasqua mescolino il sangue di un fanciullo al loro sacrificio e così dappertutto ordiscano mediante i loro funesti e falsi satelliti» [*Diversarvm Haereseon Liber*, XLIX, 5]. Similmente, Epifanio secondo il quale i fanciulli venivano trafitti con punteruoli di bronzo [*Haer.* XLVIII, 14]. Sempre Epifanio, agli Gnostici, cui attribuisce anche la denominazione di Barbeliti, attribuisce orridi rituali. In questo caso, però, si tratta di un figlio abortito, pestato in un mortaio, mischiato a sale, pepe e altri aromi. L'aborto (mai spontaneo) è provocato perché il feto possa costituire parte di un apposito banchetto pasquale [*Haer.* XXVI,5.5].

²⁵ ABŪ AL-BARAKĀT, *Livre de la lampe des ténèbres et de l'exposition (lumineuse) du service (de l'église)*, éd. par L. VILLECOURT, Turnhout, Brepols, 1974, *Patrologia Orientalis* XX/4 (testo arabo e tr. francese a fronte), p. 692.

²⁶ Nessuna indicazione geografica è fornita da Agostino da Ippona [354-430, *De haeresibus ad Quodvultdeum*, LVI, CC, XLVI], Isidoro da Siviglia [ca.560-636, *Etym.* VIII.46], e ps.-Isidoro [ca.850, *De haeresibus liber*, XXXIX]. Cfr. A.

«1.1. Certi altri problemi sono stati procurati, specialmente in Arabia, da questa setta – che alcuni chiamano Dimoeriti²⁷, o la setta che confessa la natura umana di Dio...» [*Haer.* LXXVIII].

Il *Liber Scholiorum* di Teodoro bar Kōnī, che offre un breve riassunto delle eresie e sette esistenti, prima e dopo la nascita di Cristo, degli Antidicomarianiti riferisce:

«Costoro sono quelli definiti “avversari di Maria”. Essi affermano che, dopo la nascita del nostro Salvatore, ella non restò nella sua verginità ma si unì a Giuseppe e che questi generò con lei dei figli e delle figlie. Affermano che Giacomo e Josès, figli di Giuseppe da una moglie precedente, sono i figli di Maria» [*Mimrā*, XI.72].

Tra i seguaci di questa setta, che negavano la verginità di Maria prima e dopo il parto – attribuendole altri figli oltre Gesù – interpretando alla lettera il *Vangelo di Matteo* (4.18-21), sono da collocarsi gli Ebioniti, convinti assertori della filiazione umana di Gesù. Antimariani sono certamente alcuni seguaci di Ario, come Eudosso da Costantinopoli, o Eunomio da Cizico, ma il gruppo più significativo è costituito da alcuni religiosi del IV secolo, come Gioviniano da Roma, Elvidio da Milano²⁸, e Bonoso da Sardica.

La mariolatria era un fenomeno più comune di quanto appaia a prima vista, e non si riduceva soltanto a una semplice trascrizione di fonti orali, come sembrerebbe nel caso di Epifanio, se Eutichio, patriarca di Alessandria (877-940), e il ben più tardo Ibn Taymiyya (†729/1328), tanto per fare qualche esempio, la rilevano in più di un caso²⁹.

Riguardo l'eresia dei *barbarāniyya* (in siriano *barbōrānē*), un movimento tutto siriano, può capitare di leggere:

«... vi erano diverse opinioni e religioni e tra queste vi era chi credeva che *al-Masīh* e sua madre erano due divinità al di fuori di Dio e questi erano gli *al-barbarāniyya*³⁰, chiamati anche *al-maryamiyyan*...»³¹,

«Sono chiamati i cruenti (*al-Mu'limīn* المولمين). Sono identici ai marianiti (المريمية) i quali credono che *al-Masīh* e sua madre siano due divinità accanto a Dio»³².

In entrambi i casi, l'identità proposta potrebbe derivare da una cattiva interpretazione delle fonti, giacché le testimonianze pervenuteci in riferimento ai Borboriti sono estremamente negative³³, e mostrano un'adorazione blasfema nei confronti di Maria.

VALASTRO CANALE, *Herejías y sectas en la Iglesia Antigua. El octavo libro de las Etimologías de Isidoro de Sevilla y sus fuentes* (Serie I: *Estudios*, 78). Presentación del prof. M. MARTÍNEZ PASTOR, Madrid, Universidad Pontificia Comillas, 2000 (testi a fronte), p. 127.

²⁷ Cfr. *Haer.* LXXVII: «Contro i dimoeriti, chiamati ‘Apollinaristi’, quelli che non credono che l'umanità di Cristo sia completa» [contro i seguaci di Apollinare da Laocidea (310ca.-390)].

²⁸ Cfr. GIROLAMO DA STRIDONE, *La perenne verginità di Maria* (Contro Elvidio) (*Collana di testi patristici*, 70), intr., trad. e note a cura di M.I. DANIELI, Roma, Città Nuova ed., 1996².

²⁹ Anastās Māri AL-KARMALĪ [de St. Elie, āb 1866-1947], المريمامية او البربرانية [al-maryamāmiyya aw al-barbarāniyya], *al-Machriq: Revue Catholique Orientale Mensuelle*-Beyrouth, X/1 (1907), pp. 536-39.

³⁰ Termine che deriva dall'ebraico o dall'aramaico e assume il significato di «dio in quattro», o «dio della tetrad», nello specifico أبناء البر «figli del pio».

³¹ Cfr. *Kitāb naẓum al-ġawāhir = Eutychii Patriarchae Alexandrini Annales* (*Corpus scriptorum Christianorum orientaliū*, 50-1, *Scrip.Arabici*, 6-7), éd. par L. CHEIKHO - B. CARRA DE VAUX - Ḥabīb ZAYYĀT, Louvain, Secretariat du CSCO, 1960-62, p. 126 (ar.).

³² ABŪ AL-BARAKAT, *Livre de la lampe des ténèbres et de l'exposition (lumineuse) du service (de l'église)*, cit., p. 694 s.

³³ «A causa della loro turpitudine, della loro grande impurità, dei loro desideri abominevoli e delle pratiche ignobili e poiché essi versano il sangue dei bambini nei loro incantesimi, io mi rifiuto di parlare della loro storia e di scrivere alcunché li riguarda» [Mārūta da Maipherqaṭ, *Can.* 18]. Efrem siro dice che sono «quelli che sguazzano nella loro

«La quarta eresia è quella dei Borboriani. Questi affermano che il mondo è fatto dagli angeli. Essi seducono le loro madri e mangiano i loro bambini. Inoltre, essi fanno ancora un mistero impuro, che è difficile da sopportare per chi lo dice e per chi ascolta. Giacché gli empî vogliono accompagnare questo mistero, scelgono dieci vergini e le fanno entrare in una casa d'impurità che chiamano il Santo dei Santi, quando i loro sacerdoti benedicono questo mistero, essi hanno rapporti con loro: e quella che concepisce, la mettono al posto di Maria e l'onorano...» [Barḥadešabba ʿArbaya, *Historia ecclesiastica* IV]³⁴.

Nel *Tatbīt dalā'il al-nubuwwa* del teologo muʿtazilita ʿAbd al-Ġabbār (†415/1025)³⁵, invece, è riportato il passo di un'epistola, inviata da ʿAbdīšū' ibn Bahrīz (?)³⁶ - un erudito di origini iraniche attivo nella prima metà del IX secolo al tempo del califfo al-Ma'mūn (r. 813-833) - al prete giacobita Badūsī (?), epistola chiaramente diretta contro la mariolatry, che potrebbe essere stata una delle fonti di ʿAbd al-Ġabbār per il capitolo sulla cristianità:

«Questo è chiaro dai libri della chiesa, redatti in siriano³⁷, che si possono trovare nel distretto di Ahwāz e in altri distretti del ʿIrāq. Una traduzione (di questi libri) è fatta in un'epistola inviata da ʿAbdīšū' ibn Bahrīz (? lett. Y.h.r.y.n.), vescovo di Ḥarrān e di al-Raqqā e che successivamente fu nominato metropolita di Mawṣil e al-Ġazīra, al prete giacobita chiamato Badūsī (? letto generalmente Badawi). Tu negherai che la casta Vergine sia un dio, come credi (lett. "vedere": *tarāhu*) ma un essere umano come noi crediamo» [fol 68a, p. 146, ll. 2-6]³⁸.

Anche la redazione araba breve della leggenda di Sergius-Baḥīrā, uno dei possibili informatori del profeta Muḥammad, uno scritto non databile con certezza, menziona espressamente la «Divinità e umanità della casta Madre della Luce, la Vergine Maria» [18.21]³⁹, e proprio parte di questa espressione («Madre della Luce») permette ulteriori considerazioni.

Una pubblicazione recente evidenzia come nelle *Antiche Lettere Sogdiane* (che descriverebbero eventi databili 190-193, e perciò molto antiche), il termine *faǧpūr* (che indica forse l'imperatore della Cina), di fatto, un prestito dal sogdiano nel senso di «principe, figlio di dio», nei testi manichei, al singolare, si riferisca a

profanazione» [*Contra haer.* XX.4]. Cfr. Teodoro da Cirro [*Haer.Fab.* I.13], Ireneo [*Ad.Haer.* I.19], Prisciliano, Attico da Costantinopoli (lettera al patriarca Sahak), gli atti di Sābḥā, Rabbūlā da Edessa, Bar Hebraeus [*Chr.eccl.* I.219-221]; lista di eresie contenuta nella prefazione agli atti apocrifi del Concilio di Nicea. Fonte primaria per quest'eresia è certamente Epifanio il quale ebbe diretta conoscenza degli scritti e delle cerimonie della setta durante un viaggio in Egitto, avvenuto intorno al 335 A.D., quando alcune adepte cercarono invano di convertirlo [*Haer.* XXVI.17,4].

³⁴ BARḤADBEŠABBA ʿARBAYA, *La première partie de l'Histoire de Barḥadbešabba ʿArbaia*, éd. par F. NAU, Paris, A. Firmin-Didot, 1932 [= *Patrologia Orientalis* XXIII/2]. Per la seconda parte: *Patrologia Orientalis* IX/5 (1913).

³⁵ Abū-l-Ḥasan al-Asadābādī ʿABD AL-ĠABBĀR, *Tatbīt dalā'il al-nubuwwa*, edit. ʿAbd al-Karīm ʿUTMĀN, Bayrūt, Dār al-ʿArabiyya, 1966-69, 2 voll.

³⁶ Di lui riferiscono Išoʿdad da Merv (IX sec.), al-Ġāḥiẓ (†255/869), Ibn al-Nadīm († tra 380/990-1 e il 388/998), et al. A tal proposito: J.-M. FIEY, O.P., «Ibn Bahrīz et son portrait», in *Parole de l'Orient: revue semestrielle des études syriaques et arabes chrétiennes: recherches orientales: revue d'études et de recherches sur les églises de langue syriaque-Kaslik*, XVI (1990-1) [*Actes du 3e congrès international d'études arabes chrétiennes, Louvain-la-neuve, septembre 1988*], pp. 133-37.

³⁷ Da tempo, Pines sostiene che tra questi testi possano esserci materiali giudeo-cristiani: Shlomo PINES, «Gospel quotations and cognate topics in ʿAbd al-Jabbār's *Tatbūt* in relation to early Christian and Judaeo-Christian readings and traditions», *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*, IX (1987), p. 248.

³⁸ Cfr. Gabriel Said REYNOLDS, *A Muslim theologian in the sectarian milieu: ʿAbd al-Jabbār and the Critique of Christian origins (Islamic History and Civilization. Studies and Texts, 56)*, Leiden, Brill, 2004, pp. 207-8.

³⁹ B. ROGGEMA, *The legend of Sergius-Baḥīrā: Eastern Christian Apologetics and Apocalyptic in Response to Islam (The History of Christian-Muslim Relations, 9)*, Leiden-Boston, Brill, 2009, pp. 418-19 (testo arabo a fronte). La nostra studiosa ha dedicato molti altri studi a questo specifico tema, come si evince dalla sez. *Bibliography* [p. 552] del volume in questione.

Gesù; al plurale, agli angeli; al femminile alla Vergine di Luce...⁴⁰. Anche gli Ebioniti, un gruppo settario che aveva trasferito al cristianesimo l'esclusivismo tipico degli Ebrei, e basava il proprio credo su un'interpretazione rigidamente letterale delle scritture, amavano definirsi «figli della Luce», per fare un altro esempio, sebbene altri siano possibili⁴¹. Ciò a dire che almeno in parte Maria può essere stata associata a una divinità, e ciò già nei primi secoli dell'era cristiana, ma anche che alcune espressioni appaiono avere un sostrato più antico, tanto che varianti sono attestate nel corso del tempo.

Alcuni secoli dopo, la *Sīra Ḥalabiyya*⁴² menzionerebbe invece la setta cristiana degli *Isrā'iliyya* che divinizzava la Santa Vergine.

In conclusione, la divinità di Maria non riconosciuta da tutti i gruppi che pure hanno mostrato nei suoi confronti un culto particolare parrebbe essere, in parte, il riflesso di una divinità femminile ben conosciuta nel Vicino e Medio Oriente antico: la Regina del Cielo, di cui riferisce il profeta Geremia (a.C. 655-a.C. 586), cui le donne israelite preparavano focacce (VII, 18; XLIV, 17, 18, 19, 25)⁴³. Filastrio da Brescia, che non riporta il particolare della focaccia o del pane, invece:

«V'è un'altra eresia tra i Giudei, che adora una regina che chiamano anche Fortuna del Cielo, che in Africa chiamano anche Celeste, e cui non esitano ad offrire sacrifici...» [*Diversarvm Haereseon Liber*, XV, 1-2],

la assimila al pianeta Venere che gli Arabi designano con l'espressione Piccola Fortuna ovvero la divinità fenicia Astarte, assimilabile ad al-^cUzzā⁴⁴. Alcuni secoli dopo, il *Corano* acquisirà questa divinità pre-islamica che formerà con Allāt e Manāt una triade. Le tre dee saranno considerate figlie del dio unico Allāh: «Che ne pensate voi di Allāt e al-^cUzzā' e di Manāt il terzo idolo?» [*sūra* LIII, 19-20].

Rosa Conte

⁴⁰ *Il Manicheismo. III: Il mito e la dottrina. Testi manichei dell'Asia centrale e della Cina (Scrittori greci e latini, 4)*, a cura di Gh. GNOLI, Milano, Arnoldo Mondadori S.p.A., 2008, pp. 383-84 (con ampia bibliografia).

⁴¹ Una espressione simile, connessa ancora al manicheismo, è attestata in una iscrizione che recita: «Mani, il Buddha di Luce, Luce purissima...»: S.N.C. LIEU, «Nestorians and Manichaeans on the South China Coast», *Vigiliae Christianae* XXXIV/1 (Mar. 1980), p. 81.

⁴² Nūr al-Dīn AL-ḤALABĪ °Alī ibn Ibrāhīm (1567 or 8-1635), *Insān al-^cuyūn fī sīrat al-Amīn al-Ma'mūn al-šahīr bi-al-Sīra al-Ḥalabiyya*, ta'rif °Alī ibn Burhān al-Dīn al-ḤALABĪ. I, Miṣr, Maṭba'ca Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1964 [3 voll.], p. 144.

⁴³ A. LEMONNYER, «Le culte des dieux étrangers en Israël: La 'Reine du ciel'», *Revue des sciences philosophiques et théologiques*, IV (1910), pp. 82-103.

⁴⁴ Sul culto popolare presso gli Arabi del V sec. di una *kawkabta* [«stella, costellazione»] testimoniato da uno dei tre personaggi conosciuti con il nome di Isacco da Antiochia: J. WELLHAUSEN, *Reste Arabischen Heidentums*, 2te Ausg., Neudr., Berlin, de Gruyter, 1927, pp. 40-41.